

Úradný vestník

Európskej únie

C 290



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

27. októbra 2010

| <u>Číslo oznamu</u> | Obsah | Strana |
|---|--|--------|
| II <i>Oznámenia</i> | | |
| OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE | | |
| Európska komisia | | |
| 2010/C 290/01 | Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky ⁽¹⁾ | 1 |
| IV <i>Informácie</i> | | |
| INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE | | |
| Rada | | |
| 2010/C 290/02 | Rozhodnutie Rady z 21. októbra 2010 ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Poradného výboru pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia | 5 |
| Európska komisia | | |
| 2010/C 290/03 | Výmenný kurz eura | 9 |

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Európska obranná agentúra

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 290/04 | Uverejnenie konečnej účtovnej uzávierky za rozpočtový rok 2009 | 10 |
|---------------|--|----|

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 290/05 | Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 | 11 |
|---------------|--|----|

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

| | | |
|---------------|---|----|
| 2010/C 290/06 | Výzva na predloženie návrhov 2011 – EAC/49/10 – Program celoživotného vzdelávania (LLP) | 13 |
|---------------|---|----|

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 290/07 | Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz ferosilícia s pôvodom okrem iného v Rusku | 15 |
|---------------|--|----|

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 290/08 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5998 – BDMI/FCPI/Blue Lion Mobile) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ | 17 |
|---------------|--|----|



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 290/01)

| | |
|---|--|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 17.8.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 372/09 |
| Členský štát | Holandsko |
| Región | — |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Restructuring plan Aegon |
| Právny základ | Term Sheet of 28.10.2008: 'EUR 3 billion Non-voting convertible capital securities issuance by Aegon NV and senior loan by the State of the Netherlands' |
| Druh opatrenia | Individuálna pomoc |
| Účel | Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva |
| Forma pomoci | Iné formy kapitálovej intervencie |
| Rozpočet | Ročné plánované výdavky, 3 000 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci, 3 000 mil. EUR |
| Intenzita | 100 % |
| Trvanie | — |
| Sektory hospodárstva | Finančné sprostredkovanie |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Ministerie van Financiën Korte Voorhout 7 2511 CW Den Haag NEDERLAND |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

| | |
|---|--|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 22.9.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 469/09 |
| Členský štát | Nemecko |
| Región | Hamburg |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Beteiligungsfonds für junge innovative Unternehmen |
| Právny základ | §§23 und 24 der Landeshaushaltsordnung der Freien und Hansestadt Hamburg vom 23. Dezember 1971, zuletzt geändert am 20. November 2007; Operationelles Programm der Freien und Hansestadt Hamburg für das Ziel „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ (EFRE) in der Förderperiode 2007-2013; Richtlinie zur Finanzierung von jungen innovativen Hamburger Unternehmen |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci |
| Účel | Výskum a vývoj, Rizikový kapitál |
| Forma pomoci | Iné formy kapitálovej intervencie |
| Rozpočet | Celková výška plánovanej pomoci, 12 mil. EUR |
| Intenzita | — |
| Trvanie | do 31.12.2016 |
| Sektory hospodárstva | — |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Freie und Hansenstadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 20459 Hamburg/Fund for young innovative enterprises DEUTSCHLAND |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

| | |
|---------------------------------|--|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 15.9.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 708/09 |
| Členský štát | Nemecko |
| Región | Brandenburg |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | KMU-Fonds |
| Právny základ | Haushaltsordnung des Landes Brandenburg (Landeshaushaltsordnung — LHO) mit den dazugehörenden Verwaltungsvorschriften (VV-LHO) |

| | |
|---|--|
| Druh opatrenia | Schéma pomoci |
| Účel | Malé a stredné podniky |
| Forma pomoci | Úver za zvýhodnených podmienok |
| Rozpočet | Celková výška plánovanej pomoci, 20 mil. EUR |
| Intenzita | — |
| Trvanie | do 31.12.2013 |
| Sektory hospodárstva | Všetky odvetvia |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB) Steinstraße 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

| | |
|---------------------------------|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 1.9.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | N 722/09 |
| Členský štát | Taliansko |
| Región | Lazio |
| Názov (a)/alebo názov príjemcu | POR 2007-2013 — Obiettivo competitività e Occupazione — Asse I Attività 3 — Fondo capitale di rischio |
| Právny základ | Statuto del fondo capitale di rischio POR FESR I.3 Lazio 2001/2013 |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci |
| Účel | Rizikový kapitál, Inovácia |
| Forma pomoci | Poskytnutie rizikového kapitálu |
| Rozpočet | Celková výška plánovanej pomoci, 20 mil. EUR |
| Intenzita | — |
| Trvanie | do 2015 |
| Sektory hospodárstva | Všetky odvetvia |

| | |
|---|--|
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

| | |
|---|--|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 10.8.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | NN 35/10 |
| Členský štát | Írsko |
| Región | — |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Temporary approval of the third recapitalisation in favour of Anglo Irish Bank |
| Právny základ | Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 |
| Druh opatrenia | Individuálna pomoc |
| Účel | Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva |
| Forma pomoci | Priama dotácia |
| Rozpočet | Celková výška plánovanej pomoci, do 10,054 miliárd EUR |
| Intenzita | — |
| Trvanie | — |
| Sektory hospodárstva | Finančné sprostredkovanie |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Irish Minister for Finance |
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 21. októbra 2010

ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Poradného výboru pre koordináciu systémov
sociálneho zabezpečenia

(2010/C 290/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 75,

so zreteľom na zoznamy kandidátov, ktoré Rade predložili vlády členských štátov,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 883/2004 sa zriadil Poradný výbor pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia.
- (2) V nariadení (ES) č. 883/2004, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia, sa neustanovuje funkčné obdobie členov

a náhradníkov. Rada by preto v rozhodnutí, ktorým vymenúva členov a náhradníkov uvedeného výboru, mala určiť ich funkčné obdobie. Aby sa predišlo akémukoľvek zbytočnému administratívne zataženiu, malo by byť toto funkčné obdobie dostatočne dlhé, pričom by sa tiež malo zohľadniť, že poradný výbor tohto typu zvyčajne zasadá iba raz alebo dvakrát do roka. Príliš častej výmene všetkých členov výboru by bolo možné predísť funkčným obdobím v trvaní piatich rokov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za členov a náhradníkov Poradného výboru pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia sa na obdobie od 20. októbra 2010 do 19. októbra 2015 vymenúvajú:

I. ZÁSTUPCOVIA VLÁD

| Krajina | Členovia | Náhradníci |
|-----------------|----------------------|------------------------|
| Belgicko | pán Keyina MPEYE | pani Alix GEYSSELS |
| Bulharsko | pani Dobrinka BONEVA | pani EVA TOŠEVA |
| Česká republika | pán Jiří BAUER | pani Gabriela PIKOROVÁ |
| Dánsko | pani Vibeke DALBRO | pani Karin MØHL LARSEN |
| Nemecko | pán Helmut WEBER | pán Matthias HAUSCHILD |
| Estónsko | pani Evelyn HALLIKA | pani Inga PRONINA |
| Írsko | | |

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

| Krajina | Členovia | Náhradníci |
|--------------------|----------------------------------|---|
| Grécko | pani Anna RIZOU | pani Ioanna BOUZALAKOU |
| Španielsko | pani Marta Lucía VIVES CABALLERO | pani Ainhoa LÓPEZ DE GOICOECHEA URZAINQUI |
| Francúzsko | pani Christiane LABALME | pán Jean-Claude FILLON |
| Taliansko | | |
| Cyprus | pán Nicolas ARTEMIS | pán Andreas KYRIAKIDES |
| Lotyšsko | pani Jana MUIŽNIECE | pán Reinis JOKSTS |
| Litva | pani Mariana ŽIUKIENĒ | pani Romalda BARANAUSKIENĒ |
| Luxembursko | pán Claude EWEN | pán Romain EWERT |
| Maďarsko | | |
| Malta | | |
| Holandsko | | |
| Rakúsko | pán Manfred PÖRTL | pán Heinz WITTMANN |
| Poľsko | pani Grażyna SYPNIEWSKA | pani Elżbieta TOMASZEWSKA |
| Portugalsko | pán José Nuno RANGEL CID PROENÇA | pani Elisabete Maria SOUSA SILVEIRA |
| Rumunsko | pani Adriana STOINEA | pani Raluca LUCHIAN |
| Slovinsko | pani Alenka ŽAGAR | pani Zvezdana VEBER-HARTMAN |
| Slovensko | pán Jaroslav KOVÁČ | pani Etela KISSOVÁ |
| Fínsko | pani Carin LINDQVIST-VIRTANEN | pán Pasi MUSTONEN |
| Švédsko | pani Lena MALMBERG | pani Gunnel VILÉN |
| Spojené kráľovstvo | pani Fiona KILPATRICK | pani Ute CHATTERJEE |

II. ZÁSTUPCOVIA ODBOROV

| Krajina | Členovia | Náhradníci |
|-----------------|----------------------------|----------------------------|
| Belgicko | pán Koen MEESTERS | pani Estelle CEULEMANS |
| Bulharsko | pani Assia GONEVA | pani Velička MIKOVA |
| Česká republika | pani Jaroslava BAUEROVÁ | pani Helena ČORNEJOVÁ |
| Dánsko | pán Michael JACOBSEN | pán Christian SØLYST |
| Nemecko | pán Robert NAZAREK | pán Max EPPELEIN |
| Estónsko | pani Kaja TOOMSALU | pán Margo KIKAS |
| Írsko | | |
| Grécko | | |
| Španielsko | pán Carlos BRAVO FERNÁNDEZ | pani Ana María CORRAL JUAN |
| Francúzsko | pán Pierre Yves CHANU | pán Abdou ALI MOHAMED |
| Taliansko | | |
| Cyprus | pán Nicos GREGORIOU | pán Nicos EPISTITHIOU |
| Lotyšsko | pani Irīna HOMKO | pani Natalja MICKEVIČA |

| Krajina | Členovia | Náhradníci |
|--------------------|------------------------------|----------------------------|
| Litva | pán Vydas PUSKEPALIS | pán Ričardas GARUOLIS |
| Luxembursko | pán Eduardo DIAS | pán Vincent JACQUET |
| Maďarsko | | |
| Malta | | |
| Holandsko | | |
| Rakúsko | pani Martina THOMASBERGER | pani Dinah DJALINOUS-GLATZ |
| Poľsko | pani Elżbieta TAMBORSKA | pani Katarzyna SOSNOWSKA |
| Portugalsko | pani Ana Cecília SENA SIMÕES | pani Ana Paula BERNARDO |
| Rumunsko | | |
| Slovinsko | pán Goran LUKIČ | pán Aljoša ČEČ |
| Slovensko | pani Mária SVOREŇOVÁ | pani Zdena DVORANOVÁ |
| Fínsko | pán Jarmo PÄTÄRI | pani Heli PUURA |
| Švédsko | pani Ellen NYGREN | pán Samuel ENGBLOM |
| Spojené kráľovstvo | pán Richard EXELL | pán Sean BAMFORD |

III. ZÁSTUPCOVIA ORGANIZÁCIÍ ZAMESTNÁVATEĽOV

| Krajina | Členovia | Náhradníci |
|-----------------|------------------------------|---------------------------|
| Belgicko | pani Monica DE JONGHE | pani Hilde THYS |
| Bulharsko | pán Rumen RADEV | pán Teodor DEČEV |
| Česká republika | pán Luděk MAZUCH | pán Jiří SVOBODA |
| Dánsko | pán Flemming DREESEN | pán Henning GADE |
| Nemecko | pani Angela SCHNEIDER-BODIEN | pani Susanne LEXA |
| Estónsko | pani Victoria METS | pani Katrin TRUVE |
| Írsko | | |
| Grécko | | |
| Španielsko | pani Pilar IGLESIAS VALCARCE | pán Roberto SUÁREZ SANTOS |
| Francúzsko | | |
| Taliansko | | |
| Cyprus | pani Lena PANAYIOTOU | pán Emilios MICHAEL |
| Lotyšsko | pani Anita LĪCE | pani Dace ŠAITERE |
| Litva | pán Danukas ARLAUSKAS | pani Dovilė BAŠKYTĖ |
| Luxembursko | | |
| Maďarsko | | |
| Malta | | |
| Holandsko | | |
| Rakúsko | pani Ruth TAUDES | pani Ruth LIST |
| Poľsko | pani Małgorzata RUSEWICZ | pán Zbigniew ŻUREK |

| Krajina | Členovia | Náhradníci |
|--------------------|---------------------------|---------------------|
| Portugalsko | pani Cristina NAGY MORAIS | pani Nuno BERNARDO |
| Rumunsko | | |
| Slovinsko | pán Tomaz BERNIK | pani Maja SKORUPAN |
| Slovensko | pán Jozef ORGONÁŠ | pán Milan CHÚPEK |
| Fínsko | pán Johan ÅSTRÖM | pán Mikko RÄSÄNEN |
| Švédsko | pani Sofia BERGSTRÖM | pani Catharina BÄCK |
| Spojené kráľovstvo | pán Neil CARBERRY | pán Ben DIGBY |

Článok 2

Rada vymenuje členov a náhradníkov, ktorí ešte neboli navrhnutí, neskôr.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 21. októbra 2010

*Za Radu
predsedníčka
J. MILQUET*

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

26. októbra 2010

(2010/C 290/03)

1 euro =

| Mena | Výmenný kurz | Mena | Výmenný kurz | | |
|------|-------------------|---------|--------------|---------------------|-----------|
| USD | Americký dolár | 1,3912 | AUD | Austrálsky dolár | 1,4108 |
| JPY | Japonský jen | 113,11 | CAD | Kanadský dolár | 1,4245 |
| DKK | Dánska koruna | 7,4577 | HKD | Hongkongský dolár | 10,7925 |
| GBP | Britská libra | 0,87685 | NZD | Novozélandský dolár | 1,8549 |
| SEK | Švédska koruna | 9,3028 | SGD | Singapurský dolár | 1,8053 |
| CHF | Švajčiarsky frank | 1,3558 | KRW | Juhokórejský won | 1 558,32 |
| ISK | Islandská koruna | | ZAR | Juhoafrický rand | 9,6340 |
| NOK | Nórska koruna | 8,1200 | CNY | Čínsky juan | 9,2691 |
| BGN | Bulharský lev | 1,9558 | HRK | Chorvátska kuna | 7,3423 |
| CZK | Česká koruna | 24,618 | IDR | Indonézska rupia | 12 410,75 |
| EEK | Estónska koruna | 15,6466 | MYR | Malajzijský ringgit | 4,3079 |
| HUF | Maďarský forint | 274,60 | PHP | Filipínske peso | 60,064 |
| LTL | Litovský litas | 3,4528 | RUB | Ruský rubel | 42,2875 |
| LVL | Lotyšský lats | 0,7097 | THB | Thajský baht | 41,611 |
| PLN | Poľský zlotý | 3,9352 | BRL | Brazílsky real | 2,3674 |
| RON | Rumunský lei | 4,2750 | MXN | Mexické peso | 17,2473 |
| TRY | Turecká líra | 1,9785 | INR | Indická rupia | 61,9850 |

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

EURÓPSKA OBRANNÁ AGENTÚRA

Uverejnenie konečnej účtovnej uzávierky za rozpočtový rok 2009

(2010/C 290/04)

Úplné znenie konečnej účtovnej uzávierky možno nájsť na nasledujúcej adrese:

<http://www.eda.europa.eu/finance.aspx>

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2010/C 290/05)

Č. pomoci: XA 138/10

Opatrenie pomoci patrí do článku 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Z pomoci sa môžu až do výšky 100 % kryť tieto náklady:

Členský štát: Belgicko

Článok 15 ods. 2 písm. c): pomoc, ktorá sa týka poradenských služieb poskytovaných tretími stranami;

Región: Vlaanderen (Flámsko)

Článok 15 ods. 2 písm. e): pomoc na vecné informácie o systémoch akosti, ktoré sú otvorené pre výroby z iných štátov, o generikách a o nutričných výhodách generík a ich navrhovanom použití;

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Communicatiemiddelen voor de korte keten — de kortste link naar de consument, najaar 2010

Právny základ: Subsidiebesluit voor het project „Communicatiemiddelen voor de korte keten — de kortste link naar de consument” van Bioforum Vlaanderen vzw (zie bijlage).

Článok 15 ods. 2 písm. f): pomoc na publikácie, ako napríklad katalógy alebo webové stránky s vecnými informáciami o výrobcoch z daného regiónu alebo výrobcoch daného výrobku, za predpokladu, že informácie a prezentácia sú neutrálne a že všetci dotknutí výrobcovia majú rovnaké príležitosti na zastúpenie v publikácii. Pomoc sa poskytne len na činnosti a informačné materiály, v ktorých sa neodkazuje na pôvod výrobku.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 0,025 mil. EUR

V rámci projektu sa neposkytuje pomoc na propagačné účely.

Maximálna intenzita pomoci: Maximálna intenzita pomoci predstavuje 93,81 % preukázaných nákladov predloženého projektu pomoci. Režijné náklady nie sú oprávnené na dotáciu.

Splnia sa požiadavky všetkých odsekov článku 15.

Dátum implementácie: Pomoc sa nebude poskytovať, pokiaľ minister nepodpíše výnos o dotáciách a pokiaľ sa zdroje nestanovia v rozpočte (polovica augusta až september 2010), a nenadobudne účinnosť, pokiaľ sa opatrenie neuverejní v Úradnom vestníku.

Príslušné odvetvia hospodárstva:

Ekologické poľnohospodárstvo

Pomoc sa poskytne iba malým a stredným podnikom.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2010.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Departement Landbouw en Visserij
Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling
Koning Albert II laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Účel pomoci:

Pomoc sa poskytne subjektu Bioforum na jeseň 2010, a to s cieľom podporiť krátke distribučné reťazce v prípade ekologického poľnohospodárstva a bio-potravín. Na jednej strane sa podnikové predajne a majitelia stánkov na trhoviskách budú podporovať prostredníctvom materiálov (zástavky, značky, nálepky na vozidlá, transparenty), aby sa viac zviditeľnili. Na druhej strane sa poznatky o ekologickom poľnohospodárstve budú šíriť prostredníctvom brožúr s názvom „Vergeten biogroenten“ (Zabudnutá bio-zelenina), ktorú vydalo združenie Velt a ktorá sa bude distribuovať medzi účastníkmi trhu s krátkym distribučným reťazcom, ktorí ju zas môžu podarovať svojim zákazníkom.

Internetová stránka:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1629>

Ďalšie informácie: —

Jules VAN LIEFFERINGE
generálny tajomník

Č. pomoci: XA 139/10

Členský štát: Belgicko

Región: Vlaanderen (Flámsko)

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Facultatieve subsidie aan KVLV vzw

Právny základ: Ministerieel Besluit houdende de toekenning van een facultatieve subsidie aan KVLV vzw.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 25 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci: 100 %

Dátum implementácie: 1. októbra 2010

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: do 31. decembra 2010

Účel pomoci: Technická pomoc [článok 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006]

Príslušné odvetvia hospodárstva: A1 – Rastlinná a živočíšna výroba, poľovníctvo a súvisiace služby

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Vlaamse overheid — Departement Landbouw en Visserij
Koning Albert II laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Internetová stránka:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1724>

Ďalšie informácie: Priložený právny základ sa v súčasnosti nachádza vo fáze navrhovania.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

VÝZVA NA PREDLOŽENIE NÁVRHOV 2011 – EAC/49/10

Program celoživotného vzdelávania (LLP)

(2010/C 290/06)

1. Ciele a opis

Táto výzva na predloženie návrhov vychádza z rozhodnutia prijatého Európskym parlamentom a Radou 15. novembra 2006 (Rozhodnutie č. 1720/2006/ES) ⁽¹⁾, ktorým sa ustanovuje Program celoživotného vzdelávania. Program sa vzťahuje na obdobie rokov 2007 až 2013. Konkrétne ciele Programu celoživotného vzdelávania sú uvedené v článku 1 ods. 3 uvedeného rozhodnutia.

2. Oprávnenosť

Program celoživotného vzdelávania sa vzťahuje na všetky typy a úrovne vzdelávania, odborného vzdelávania a prípravy a je dostupný pre všetky subjekty uvedené v článku 4 daného rozhodnutia.

Žiadatelia musia mať sídlo v jednej z týchto krajín ⁽²⁾:

- 27 členských štátov Európskej únie,
- krajiny EHP a EZVO: Island, Lichtenštajnsko, Nórsko, Švajčiarsko ⁽³⁾,
- kandidátske krajiny: Chorvátsko ⁽⁴⁾, Turecko.

V súlade s článkom 14 ods. 2 rozhodnutia, ktorým sa ustanovuje Program celoživotného vzdelávania, sú mnohostranné projekty a siete v rámci programov Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci a Grundtvig a kľúčové aktivity Prierezového programu otvorené aj partnerom z tretích krajín, ktoré sa ešte nezúčastňujú na Programe celoživotného vzdelávania na základe článku 7 uvedeného rozhodnutia. Podrobné informácie o príslušných akciách a podmienkach účasti sú k dispozícii v príručke k Programu celoživotného vzdelávania na rok 2011.

3. Rozpočet a trvanie projektov

Celkový rozpočet, ktorý je vyčlenený na túto výzvu, sa odhaduje na 1 065 miliónov EUR.

Výška pridelených grantov a dĺžka trvania projektov závisia od rozličných faktorov, akými sú napríklad typ projektu a počet zúčastnených krajín.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1720/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania (Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 45) <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:SK:PDF> a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1357/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1720/2006/ES (Ú. v. EÚ L 350, 30.12.2008, s. 56): <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:SK:PDF>

⁽²⁾ S výnimkou programu Jean Monnet, ktorý je otvorený pre inštitúcie vysokoškolského vzdelávania z celého sveta.

⁽³⁾ Pre akademický rok 2011 – 2012 a za predpokladu, že formálne kroky pre účasť budú dokončené v stanovenom termíne.

⁽⁴⁾ Za predpokladu, že formálne kroky pre účasť budú dokončené v stanovenom termíne.

4. Termín na predloženie žiadostí

Hlavné termíny:

| | |
|---|--|
| Comenius, Grundtvig: ďalšie vzdelávanie pedagogických pracovníkov | prvý termín: 14. január 2011 ďalšie termíny: 29. apríl 2011 16. september 2011 |
| Asistentúry v rámci programu Comenius | 31. január 2011 |
| Leonardo da Vinci: mobilita (vrátane certifikátu mobility v rámci programu Leonardo da Vinci), Erasmus: intenzívne jazykové kurzy (EILC) | 4. február 2011 |
| Program Jean Monnet | 15. február 2011 |
| Comenius, Leonardo da Vinci a Grundtvig: partnerstvá, Comenius: partnerstvá Comenius Regio, Grundtvig: tvorivé dielne | 21. február 2011 |
| Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci a Grundtvig: mnohostranné projekty, siete a sprievodné opatrenia | 28. február 2011 |
| Leonardo da Vinci: mnohostranné projekty prenosu inovácií | 28. február 2011 |
| Erasmus: intenzívne programy (IP), mobilita študentov v rámci štúdií a stáží (vrátane certifikátu konzorcia pre stáže programu Erasmus) a mobilita zamestnancov (výučbové pobyty a odborná príprava zamestnancov) | 11. marec 2011 |
| Grundtvig: asistentúry, projekty dobrovoľníckej činnosti seniorov | 31. marec 2011 |
| Prierezový program: kľúčová aktivita 1 – študijné návštevy | prvý termín: 31. marec 2011 druhý termín: 14. október 2011 |
| Prierezový program: všetky ostatné aktivity | 31. marec 2011 |

Pre návštevy a výmeny v rámci programu Grundtvig a pre prípravné návštevy v rámci všetkých sektorových programov je niekoľko termínov, ktoré sú špecifické pre každú krajinu. Konkrétne informácie môžete nájsť na webovej stránke príslušnej národnej agentúry vo svojej krajine.

5. Podrobnosti

Úplné znenie „Všeobecnej výzvy na predloženie návrhov v rámci Programu celoživotného vzdelávania na roky 2011 – 2013 – strategické priority“ spolu s príručkou k Programu celoživotného vzdelávania na rok 2011 a informáciami o dostupnosti formulárov žiadostí možno nájsť na tejto internetovej adrese: http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm

Žiadosti musia spĺňať všetky podmienky stanovené v úplnom znení výzvy a v príručke k Programu celoživotného vzdelávania a musia byť predložené na poskytnutých predpísaných formulároch.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz ferosilícia s pôvodom okrem iného v Rusku

(2010/C 290/07)

Európska komisia (ďalej len „Komisia“) dostala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“).

1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť podal vývozca z Ruska, ktorým je akciová spoločnosť Chelyabinsk Electrometallurgical Integrated Plant a jej prepojená spoločnosť, akciová spoločnosť Kuznetsk Ferroalloy Works (ďalej len „žiadateľ“).

Rozsah žiadosti sa obmedzuje len na preskúmanie dumpingu, pokiaľ ide o žiadateľa.

2. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, je ferosilícium v súčasnosti zaradené pod kódy KN 7202 21 00, 7202 29 10 a 7202 29 20 s pôvodom v Rusku (ďalej len „príslušný výrobok“).

3. Existujúce opatrenia

V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 172/2008 ⁽²⁾ na dovoz ferosilícia s pôvodom okrem iného v Rusku.

4. Dôvody preskúmania

Žiadosť podľa článku 11 ods. 3 je založená na *prima facie* dôkazoch poskytnutých žiadateľom, z ktorých vyplýva, že pokiaľ ide o žiadateľa, došlo k zmene okolností, na základe ktorých boli uložené existujúce opatrenia, a že tieto zmeny sú trvalého charakteru.

Žiadateľ poskytol *prima facie* dôkazy o tom, že pokiaľ ide o žiadateľa, zachovanie uloženého opatrenia na súčasnej úrovni už na vyrovnanie dumpingu nie je potrebné. Z porovnania

domácich cien žiadateľa a jeho vývozných cien do Únie vyplýva, že dumpingové rozpätie sa zdá byť podstatne nižšie ako súčasná úroveň opatrenia.

Z tohto dôvodu sa zdá, že zachovanie opatrení na súčasnej úrovni, ktorá sa zakladala na predtým stanovenej úrovni dumpingu, už na vyrovnanie dumpingu nie je potrebné.

5. Postup stanovenia dumpingu

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia čiastočného predbežného preskúmania, začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

V prešetrovaní sa posúdi, či je potrebné zachovať, odstrániť alebo zmeniť existujúce opatrenia v súvislosti s týmto žiadateľom.

Ak sa stanoví, že by sa v súvislosti s týmto žiadateľom mali opatrenia odstrániť alebo zmeniť, môže byť potrebné zmeniť colnú sadzbu, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz príslušného výrobku spoločnosťami v Rusku, ktoré nie sú uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 172/2008.

a) Dotazníky

Komisia zašle žiadateľovi a orgánom príslušnej vyvážajúcej krajiny dotazníky s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na prešetrovanie. Tieto informácie a podporné dôkazy by mali byť Komisii doručené v lehote stanovenej v bode 6 písm. a).

b) Zhromažďovanie informácií a vypočítania

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie iné ako sú uvedené vo vyplnených dotazníkoch a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote stanovenej v bode 6 písm. a).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2008, s. 6.

Komisia okrem toho môže vypočítať zainteresované strany, ak predložia žiadosť, ktorou preukážu, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v bode 6 písm. b).

6. Lehoty

- a) *Pre strany na prihlásenie, predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií*

Všetky zainteresované strany, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnený dotazník alebo akékoľvek iné informácie do 37 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Treba poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v uvedenej lehote.

- b) *Vypočítania*

V rámci tej istej 37-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočítanie Komisiou.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť vyhotovené písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musí sa v nich uvádzať názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojujú verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

8. Nespolutráca

V prípadoch, keď ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v určenej lehote alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, v súlade s článkom 18 základného nariadenia je možné dospieť k zisteniam potvrdzujúcim alebo vyvracajúcim tvrdenia na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nesprávne alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a podľa článku 18 základného nariadenia sa môžu použiť dostupné skutočnosti. Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespolutracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾.

11. Úradník pre vypočítanie

Treba takisto uviesť, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti, môžu sa obrátiť na úradníka pre vypočítanie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, pričom v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, dôvernosťou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočítanie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.5998 – BDMI/FCPI/Blue Lion Mobile)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 290/08)

1. Komisia bolo 20. októbra 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Bertelsmann Digital Media Investments, SA („BDMI“, Luxembursko), kontrolovaný podnikom Bertelsmann AG („Bertelsmann“, Nemecko), a podniky FCPI la Banque Postale Innovation 6, FCPI la Banque Postale Innovation 9 a FCPI la Banque Postale Innovation 10 (pod spoločným názvom „FCPI“, Francúzsko), ktoré kontroluje podnik XAnge Private Equity SA („Xange“, Francúzsko) prostredníctvom skupiny La Poste-Gruppe („La Poste“, Francúzsko), prostredníctvom kúpy akcií získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Blue Lion mobile GmbH („Blue Lion“, Nemecko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Bertelsmann: medzinárodný mediálny koncern pôsobiaci v oblasti televízneho a rozhlasového vysielania a vydavateľskej činnosti, ktorý poskytuje aj iné mediálne a komunikačné služby,
- BDMI: investor v oblasti rizikového kapitálu s celosvetovým investičným zameraním na inovatívne podniky orientované na mediálne technológie, mediálne produkty a obchodné spoločnosti,
- La Poste: pôsobí v oblasti poštových a expresných balíkových služieb, v bankovníctve, maloobchodnom predaji a iných oblastiach,
- FCPI: tri kapitálové investičné fondy,
- Blue Lion: podnik informačných technológií, ktorý vyvíja a rozširuje výlučne softvér určený pre sociálnu sieť a online hraciu platformu „QEEP“.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5998 – BDMI/FCPI/Blue Lion Mobile na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

RADA

Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/638/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 1284/2009

(2010/C 290/09)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

Osoby uvedené v prílohe I k rozhodnutiu Rady 2010/638/SZBP a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 1284/2009 ⁽¹⁾ sa upozorňujú na túto skutočnosť:

Rada Európskej únie rozhodla, že osoby, ktoré sú zaradené do zoznamu v uvedenej prílohe, naďalej spĺňajú kritérium stanovené v rozhodnutí 2010/638/SZBP a v nariadení (EÚ) č. 1284/2009 o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike, a v dôsledku toho by sa na ne mali naďalej vzťahovať opatrenia obnovené na základe rozhodnutia 2010/638/SZBP.

Dotknuté osoby sa upozorňujú na možnosť podať na príslušných orgánoch príslušného členského štátu alebo štátov, ako sa uvádzajú na webových stránkach v prílohe III k nariadeniu (EÚ) č. 1284/2009, žiadosť o povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 8 nariadenia).

Dotknuté osoby môžu podať Rade žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam spolu s podpornou dokumentáciou, pričom žiadosť zašlú na túto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 ods. 2 a článku 263 ods. 4 a 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

(1) Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2009, s. 26.

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES

Žiadosť predložená obstarávateľom

(2010/C 290/10)

Dňa 18. októbra 2010 Komisia dostala žiadosť podľa článku 30 ods. 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽¹⁾. Prvým pracovným dňom po doručení žiadosti je 19. októbra 2010.

Táto žiadosť, ktorú predložilo Talianske združenie ropného a banského priemyslu – Assomineraria v mene obstarávateľov pôsobiacich v odvetví, sa týka prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu v Taliansku. V uvedenom článku 30 sa ustanovuje, že smernica 2004/17/ES sa neuplatňuje, ak je príslušná činnosť priamo vystavená hospodárskej súťaži na trhoch, na ktoré nie je obmedzený prístup. Tieto podmienky sa posudzujú výlučne podľa smernice 2004/17/ES bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže.

Komisia má prijať rozhodnutie o tejto žiadosti v lehote troch mesiacov od dátumu vyššie uvedeného pracovného dňa. Lehota teda uplynie 19. januára 2011.

Táto lehota môže byť prípadne predĺžená o tri mesiace. Prípadné predĺženie sa uverejní.

V zmysle článku 30 ods. 6 druhého pododseku sa ďalšie žiadosti týkajúce sa prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu v Taliansku, predložené pred uplynutím lehoty otvorenej v súvislosti s touto žiadosťou, nepovažujú za nové konania a vybavujú sa v rámci tejto žiadosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

INÉ AKTY

Rada

| | | |
|---------------|---|----|
| 2010/C 290/09 | Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/638/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 1284/2009 | 19 |
|---------------|---|----|

Európska komisia

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 290/10 | Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES – Žiadosť predložená obstarávateľom | 20 |
|---------------|--|----|



Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

| | | |
|---|--|-----------------|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 1 100 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM | 22 úradných jazykov EÚ | 1 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 770 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM | 22 úradných jazykov EÚ | 400 EUR ročne |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ | 300 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne |

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK